



Distr.  
GENERAL

A/AC.109/2041  
7 March 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ  
О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ  
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

|   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ .....                                     | 1 - 3         | 3           |
| 7 II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ .....        |               | 4 - 3       |
| A. Общие сведения .....                                     | 4 - 5         | 3           |
| B. Политические партии и выборы .....                       | 6 - 7         | 4           |
| 9 III. МЕРОПРИЯТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАКРЫТИЕМ ВОЕННЫХ БАЗ ..... |               | 8 - 4       |
| IV. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ .....                             | 10 - 25       | 4           |
| A. Общие сведения .....                                     | 10 - 12       | 4           |
| B. Государственные финансы .....                            | 13            | 5           |
| C. Банковское дело .....                                    | 14 - 16       | 5           |
| D. Деятельность международных деловых кругов .....          | 17 - 20       | 5           |
| E. Транспорт и связь .....                                  | 21 - 22       | 6           |
| F. Туризм .....   | 23 - 25       | 6           |

96-05681.R. 150396 150396

/...

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| v. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ .....                    | 26 - 32       | 7           |
| А. Общие сведения .....                        | 26            | 7           |
| В. Расовые отношения .....                     | 27 - 28       | 7           |
| С. Трудовые ресурсы .....                      | 29            | 7           |
| D. Здравоохранение .....                       | 30            | 8           |
| Е. Преступность и ее предупреждение .....      | 31 - 32       | 8           |
| vi. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ .....      | 33 - 34       | 8           |
| vii. БУДУЩИЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ СТАТУС .....         | 35 - 419      |             |
| А. Референдум по вопросу о независимости ..... | 35 - 37       | 9           |
| В. Позиция правительства территории .....      | 38            | 9           |
| С. Позиция управляющей державы .....           | 39 - 40       | 9           |
| D. Меры, принятые Генеральной Ассамблеей ..... | 41            | 10          |

/...

## БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА 1/

### I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Бермудские острова расположены в западной части Атлантического океана приблизительно в 917 км к востоку от мыса Хаттерас на побережье штата Северная Каролина Соединенных Штатов Америки.
2. Территория имеет общую площадь 53,35 кв. километра и состоит из 150 крупных и мелких островов, протянувшихся цепочкой с северо-востока на юго-запад вдоль кромки потухшего подводного вулкана. Большинство островов заселены и возвышаются над уровнем моря в среднем на 30 метров; максимальная же высота над уровнем моря составляет 86 метров. Рельеф в целом холмистый, с плодородными низинами и несколькими болотистыми низменностями. Протяженность самого крупного острова составляет примерно 22,5 километра, а ширина – 3,2 километра. Остров имеет площадь примерно 3650 гектаров и состоит в основном из плодородных, расположенных в неглубокой долине земель.
3. По последним оценкам в 1995 году, численность населения Бермудских островов составляла 63 000 человек 2/.

### II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

#### A. Общие сведения

4. Конституция Бермудских островов, принятая в июне 1968 года, с внесенными в него в 1973, 1979 и 1989 годах поправками, содержит положения, касающиеся защиты основных прав и свобод человека; полномочий и обязанностей губернатора; а также состава, полномочий и процедур Законодательного органа, кабинета министров, судебной власти и государственной службы.
5. Правительство Бермудских островов состоит из губернатора, заместителя губернатора, кабинета министров и двухпалатного Законодательного органа, состоящего из сената и палаты собрания. Назначаемый королевой губернатор отвечает за вопросы обороны, внешних сношений, внутренней безопасности и деятельности полиции. Губернатор может делегировать некоторые полномочия в этих областях правительству Бермудских островов. При осуществлении закрепленных за ним полномочий губернатор обязан консультироваться с губернаторским советом, председателем которого он является и в состав которого входят премьер-министр и два или три министра – члена кабинета, назначаемых премьер-министром. Премьер-министр и его кабинет через Законодательный орган несут полную ответственность за деятельность правительства, за исключением тех случаев, когда эта ответственность ограничена закрепленными за губернатором полномочиями. Секретарь кабинета, назначаемый губернатором по рекомендации премьер-министра, возглавляет государственную службу и выступает в качестве секретаря губернаторского совета.

#### B. Политические партии и выборы

6. В территории имеются три политические партии: Объединенная бермудская партия (ОБП), Национальная либеральная партия (НЛП) и Прогрессивная лейбористская партия (ПЛП).

7. Следует напомнить, что последние всеобщие выборы на Бермудских островах состоялись 5 октября 1993 года. ОБП завоевала большинство мест в Законодательном органе территории, получив 22 места, а ПЛП получила 18 мест 3/.

### III. МЕРОПРИЯТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАКРЫТИЕМ ВОЕННЫХ БАЗ

8. Информация о мероприятиях, связанных с закрытием военных баз в 1993 и 1994 годах, содержится в предыдущих подготовленных Секретариатом рабочих документах по территории (A/AC.109/1189, пункты 31-35, и A/AC.109/2020, пункты 10-11).

9. По сообщениям печати 4/, в октябре 1995 года г-н Грант Гиббонс, тогдашний министр финансов Бермудских островов, объявил о закрытии следующих военных баз и/или сооружений в территории: военно-морской станции Соединенных Штатов в Сент-Дейвидсе; вспомогательной военно-морской базы Соединенных Штатов и объекта Тюдор-Хилл в Саут-Гемптоне; и бывшей канадской военной станции в Сент-Даниэлз-Хэд. Он предупредил, что в результате закрытия этих военных баз территория потеряет ежегодные поступления в иностранной валюте на сумму примерно 50 млн. долл. США, поступавшие в казну благодаря функционированию этих баз. Министр далее сообщил о долгосрочном плане использования земель, переданных в юрисдикцию правительства территории в результате этих закрытий. План включает следующие проекты в целях развития: строительство медицинского центра, порта по обработке контейнерных грузов, центра промышленного рыболовства, технологической зоны, центра образования и научных исследований, общественной эспланады и рекреационных сооружений. Предполагается, что реализация этого плана позволит создать на Бермудских островах дополнительно 3000 рабочих мест. Руководить реализацией вышеупомянутых проектов и финансировать их будет Бермудская корпорация развития.

### IV. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

#### A. Общие сведения

10. Бермудские острова не располагают природными ресурсами в обычном смысле этого понятия, необходимыми для создания жизнеспособной экономики. Однако на протяжении многих лет территория извлекает выгоду из своего географического положения, а наличие на островах живописной природы позволило создать процветающую индустрию туризма, которая по-прежнему является важным компонентом ее экономики. Существенный вклад в экономику территории вносят также международные компании, которые обеспечивают большие поступления в иностранной валюте. Экспорт, судоходство, инвестиции и другие товары и услуги также являются источниками поступления.

11. Объем производства в обрабатывающей промышленности и сельском хозяйстве территории весьма ограничен, и потому вклад этих секторов в экономику незначителен. Местная обрабатывающая промышленность охватывает такие области, как типографское дело, переработка рыбы и ремонт судов, а также производство красок и фармацевтических препаратов. В последние годы предпринимались попытки привлечь на Бермуды фирмы, располагающие высокими технологиями для создания в территории центра компьютерной технологии. Сельскохозяйственное производство сдерживается нехваткой сельскохозяйственных площадей.

12. В течение 1995 года темпы инфляции составляли 2,4 процента, по сравнению с 2,5 процента в 1994 году 5/.

### В. Государственные финансы

13. По оценкам, общий объем поступлений в 1995/96 финансовом году составит 426,1 млн. бермудских долларов, что на 9,2 процента больше чем в 1994/95 финансовом году. Расходы по текущим операциям за 1995/96 финансовый год составляют 390,4 млн. бермудских долларов, что на 6,8 процента превышает аналогичный показатель за 1994/95 год. В 1995/96 году правительство, по оценкам, заимствовало для осуществления капитальных проектов средства в размере 75 млн. бермудских долларов 6/.

### С. Банковское дело

14. Деятельность иностранных банков на Бермудских островах запрещена; поэтому местные банки извлекают выгоду из квазимонополии, осуществляя прибыльные международные операции в интересах иностранных клиентов.

15. "Бэнк оф Бермуда" занимает среди банков мира 684-е место, а "Бэнк оф Баттерфилд" - 795-е. Третий банк, "Бермуда коммершл бэнк", основанный в 1969 году и являвшийся единственным банком, принадлежавшим местным владельцам африканского происхождения, был в 1993 году приобретен базирующимся на Нидерландских Антильских островах банком "Фёрст Кюрасао интернэшнл бэнк" 7/.

16. По данным управляющей власти, по состоянию на сентябрь 1995 года авуары бермудских банков составляли 8116 млн. бермудских долларов. Они включали бессрочные вклады, образованные путем внесения наличных денег, на сумму 1313 млн. бермудских долларов; срочные вклады на сумму 2160 млн. бермудских долларов; инвестиции на сумму 2925 млн. бермудских долларов; займы и ссуды на сумму 1349 млн. бермудских долларов; помещения и оборудование на сумму 141 млн. бермудских долларов; и прочие активы на сумму 228 млн. бермудских долларов.

### Д. Деятельность международных деловых кругов

17. В рассматриваемый период вклад международных компаний в экономику Бермудских островов оставался важным фактором экономического благосостояния территории.

18. По данным управляющей власти, по состоянию на 30 сентября 1995 года на Бермудских островах было зарегистрировано в общей сложности 8668 иностранных компаний, включая 7933 компании, освобожденные от уплаты налогов, 255 товариществ, освобожденных от уплаты налогов, 454 компании-нерезидента и 26 страховых компаний-нерезидентов. За период с января по сентябрь 1995 года число зарегистрированных иностранных компаний увеличилось в чистом исчислении на 230 единиц.

19. Бермудские острова являются одним из основных международных центров самострахования и излюбленным местом для специализированных компаний, осуществляющих операции по финансовому перестрахованию международных компаний на случай возмещения ущерба по суду. Рост этого сектора на Бермудских островах обусловлен ростом ставок международного перестрахования в Европе и Северной Америке, а также действующими в территории финансовыми положениями и отсутствием налога на прибыль, дивиденды или доход 8/.

20. Регистратор компаний, который является главным должностным лицом, регулирующим деятельность страхового сектора территории, в последних выступлениях вновь отметил необходимость сохранения высокого уровня стандартов и правил, касающихся допуска в сектор, в

целях недопущения базирования на Бермудских островах компаний, имеющих сомнительную репутацию. Он заявил также, что его департамент увеличивает численность своих сотрудников и совершенствует свою техническую базу, с тем чтобы решать задачи, обусловленные развитием рынка страхования и перестрахования 9/.

#### Е. Транспорт и связь

21. Основная информация в отношении транспорта и связи содержится в рабочих документах по Бермудским островам за 1994 и 1995 годы, подготовленных Секретариатом (см. A/AC.109/1189, пункты 57-59, и A/AC.109/2020, пункты 22 и 23).

22. Согласно сообщениям печати 10/, в течение рассматриваемого периода правительство территории выделило дополнительные средства и увеличило численность персонала в целях обеспечения функционирования аэропорта (обслуживание взлетно-посадочных полос, контроль за движением воздушных судов, подготовка прогнозов погоды и осуществление поисково-спасательных операций), а также обеспечения безопасности морского транспорта и осуществления спасательных операций, что входило в функции военно-морского флота Соединенных Штатов до его вывода с территории (см. также пункт 9 выше).

#### Ф. Туризм

23. В течение рассматриваемого периода туризм по-прежнему являлся важным сектором экономики территории и основным источником поступлений иностранной валюты.

24. По сообщениям управляющей власти, в период с января по сентябрь 1995 года Бермудские острова посетило в общей сложности 305 167 туристов, а число пассажиров, прибывших круизными судами, составило 145 857 человек, что свидетельствует о сокращении на 12,7 процента и 14,2 процента, соответственно, по сравнению с периодом январь-сентябрь 1994 года. Уменьшение числа туристов и пассажиров, прибывающих круизными судами, объясняется ураганами, которые обрушились на острова в третьем квартале 1995 года. Расходы туристов на территории также сократились, и их объем в период с января по сентябрь 1995 года составил в общей сложности 398,4 млн. бермудских долл. по сравнению с 465,9 млн. бермудских долл. за период с января по сентябрь 1994 года.

25. Согласно сообщениям управляющей власти, гостиничный сектор по-прежнему является одним из основных работодателей на Бермудских островах, и по состоянию на июль 1995 года на территории в нем насчитывалось 4210 рабочих мест.

### V. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

#### А. Общие сведения

26. Согласно докладу, опубликованному правительством территории в сентябре 1995 года 11/, в течение рассматриваемого периода примерно 19 процентов домашних хозяйств Бермудских островов относились к категории семей, проживающих в условиях нищеты, и продолжали получать от правительства ту или иную помощь. Нищета наиболее распространена среди молодых семей и семей, возглавляемых одинокими родителями. Правительство продолжало осуществлять программы переподготовки, имеющие своей целью обучить жителей Бермудских островов новым специальностям. Этот план профессиональной подготовки, в реализации которого участвуют Совет по делам практического и профессионального обучения и Бермудский колледж, увязан с

программой перераспределения рабочих мест, в рамках которой работа, выполняемая иностранцами, может быть предоставлена имеющим соответствующую квалификацию бермудцам.

#### В. Расовые отношения

27. 28 октября 1995 года правительство территории опубликовало доклад, озаглавленный "Bermuda's Stride Towards the Twenty-first Century" ("Продвижение Бермудских островов на пути в XXI век") 12/, содержащий социологический анализ изменений на Бермудских островах. В докладе отмечается, что "институционализированный расизм продолжает существовать, несмотря на политику бермудизации". Согласно этому докладу, "показатели дохода, охвата школьным образованием и занятости являются самыми низкими среди общин, в которых велика доля жителей африканского происхождения". По состоянию на 1995 год 84 процента безработных составляли чернокожие бермудцы; лишь 20 процентов из числа чернокожих бермудцев, имеющих работу, занимали должности специалистов или руководителей. Особой критике в докладе подвергнут "существующий расизм на рабочих местах"; в нем рекомендуется, чтобы правительство приняло все необходимые меры для решения этой проблемы.

28. После опубликования доклада правительство территории создало Комиссию по вопросам единства и расового равноправия специально в целях решения проблем расовых отношений на Бермудских островах. Задача Комиссии заключается также в том, чтобы в первоочередном порядке решать проблемы расовой дискриминации и изыскивать способы устранения всех существующих барьеров и препятствий на пути обеспечения равных возможностей 12/.

#### С. Трудовые ресурсы

29. Согласно сообщениям управляющей власти, на Бермудских островах по состоянию на 1994 год общая численность лиц, работающих по найму, составила 34 143 человека. Показатели занятости с разбивкой по секторам были следующими: сельское хозяйство, рыболовство и разработка карьеров - 519 человек; обрабатывающая промышленность - 1098 человек; коммунальное обслуживание - 516 человек; строительство - 1628 человек; оптовая и розничная торговля - 4813 человек; гостиницы, рестораны и клубы - 5909 человек; транспорт и складское хозяйство - 1737 человек; связь - 600 человек; банки, страхование и недвижимость - 3049 человек; обслуживание деловых предприятий - 2022 человека; государственно-административная деятельность и оборона - 4380 человек; образование, здравоохранение и услуги на уровне общин - 603 человека; бытовые услуги и обслуживание домашних хозяйств - 2204 человека; и прочие - 2214 человек.

#### Д. Здравоохранение

30. За все аспекты здравоохранения отвечает министерство здравоохранения и социальных услуг. Медицинскую помощь оказывают частные врачи и три государственных клиники. За больничное обслуживание взимается плата, а медицинское страхование обязательно для всех трудящихся. Налог на больничное обслуживание покрывает стоимость больничного ухода за детьми в возрасте до 16 лет; местные жители старше 65 лет оплачивают 20 процентов стоимости пребывания в больнице.

#### Е. Преступность и ее предупреждение

31. В сентябре 1995 года полиция Бермудских островов опубликовала доклад по вопросу о преступности и ее предупреждении на территории 13/. В докладе отмечается, что в 1994 году уровень преступности возрос по сравнению с 1993 годом на 5,6 процента. В докладе указывается,

что произошло "вызывающее тревогу увеличение количества убийств и нападений с причинением телесных повреждений, ограблений, взломов и краж". Статистика преступности за 1994 год была следующей: убийства – 6; тяжкие телесные повреждения – 71; телесные повреждения, включая нанесение ран, – 293; нападения на полицейских – 12; сексуальные посягательства в отношении женщин – 42. В 1994 году показатель раскрываемости преступлений составил 38,54 процента против 40,38 процента в 1993 году 13/.

32. По мнению комиссара полиции территории, "значимость проблемы наркотиков и злоупотребления наркотиками как факторов преступной деятельности на Бермудских островах продолжает возрастать ... по утверждению порядка 80 процентов преступников торговля наркотиками, наркомания или злоупотребление наркотиками являются основными причинами их участия в преступной деятельности" 13/. В 1994 году полиция конфисковала 366,7 г героина, 2434 г кокаина, 408,1 г очищенного кокаина, 361,2 кг каннабиса и 543,5 г смолы каннабиса. Отдел полиции, занимающийся наркотиками, конфисковал также около 400 000 бермудских долл. наличными 13/.

## VI. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

33. Согласно сообщениям печати 14/, Бермудские острова "по меньшей мере на 30 лет отстают от других районов мира" в плане методики преподавания. В одном из последних докладов о положении в области образования на Бермудских островах, подготовленном в 1995 году экспертом, нанятым правительством, рекомендуется, чтобы власти территории незамедлительно приступили к структурной перестройке всей системы образования с уделением особого внимания учебным программам, условиям обучения, методике преподавания и управлению.

34. В течение рассматриваемого периода правительство Бермудских островов продолжало работу над подготовкой нового закона об образовании, предусматривающего усовершенствование всей системы образования 15/.

## VII. БУДУЩИЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ СТАТУС

### A. Референдум по вопросу о независимости

35. 24 марта 1995 года палата собрания территории 20 голосами против 18, несмотря на решительные возражения со стороны оппозиционной ПЛП и при полной поддержке со стороны ОБП, приняла закон о проведении референдума по вопросу о независимости 15/. 5 апреля 1995 года после продолжительных прений законопроект был утвержден сенатом, причем три сенатора от ПЛП не проголосовали против. В прошлом ПЛП заявляла, что, хотя она и поддерживает идею обретения независимости, она выступает против проведения референдума 15/. Формула голосования предполагала, что для получения избранным населением вариантом силы мандата необходимо, чтобы в ходе референдума проголосовали по крайней мере 40 процентов лиц, имеющих право голоса. После этого простым большинством голосов был бы решен вопрос о будущем территории, а результаты референдума приобрели бы обязательную силу 16/.

36. Проведение референдума было намечено на 15 августа 1995 года; однако он был отложен на один день из-за урагана "Феликс" и состоялся 16 августа 1995 года 17/. По сообщению управляющей власти, в референдуме приняли участие 58,8 процента зарегистрированных избирателей. Согласно этому же источнику, результаты референдума были следующими: 25,6 процента проголосовали за независимость; 73,7 – против; 0,7 процента воздержались.



37. После проведения референдума премьер-министр Бермудских островов Джон Свэн подал в отставку, и его заменил бывший министр финансов г-н Дэвид Соул 18/.

В. Позиция правительства территории

38. В сентябре 1995 года премьер-министр Бермудских островов г-н Соул заявил, что "независимость является делом прошлого" и что "этот вопрос в ходе нынешней парламентской сессии вновь подниматься не будет" 19/.

С. Позиция управляющей державы

39. На 82-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 6 декабря 1995 года представитель Соединенного Королевства заявил, что (см. A/50/PV.82):

"Самоопределение автоматически не означает независимость и что имеются и другие варианты. Недавно проведенный на Бермудских островах референдум является тому убедительным подтверждением. Там народ проголосовал против независимости и за сохранение существующих связей с Соединенным Королевством".

40. 11 октября 1995 года, выступая в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), представитель Соединенного Королевства заявил (см. A/C.4/50/SR.6):

"Достижения Англии в том, что касается деколонизации, заслуживают одобрения. Соединенное Королевство по-прежнему весьма серьезно относится к своим обязательствам по Уставу Организации Объединенных Наций, связанным с развитием самоуправления в его зависимых территориях. Оно делает все возможное для обеспечения того, чтобы информация о территориях предоставлялась Специальному комитету, как это предусматривается статьей 73е Устава.

В рамках договорных обязательств мы сохраняем твердую приверженность делу обеспечения совместно с местными избранными правительствами того, чтобы конституционное устройство этих территорий продолжало отвечать интересам и чаяниям народов. В каждой из зависимых территорий регулярно проводятся свободные выборы, в ходе которых все партии могут отстаивать любые отвечающие их устремлениям конституционные предложения. В этой связи адресованные Соединенному Королевству как управляющей власти просьбы Специального комитета о проведении обзоров конституционных положений или выяснении посредством проведения референдумов мнений жителей зависимых Британских территорий являются неуместными. Соединенное Королевство готово рассмотреть любые предложения, выдвинутые самими жителями".

Он подтвердил также мнение правительства о том, что "совершенно неверно отождествлять самоопределение исключительно с независимостью", игнорируя при этом другие имеющиеся варианты.

D. Меры, принятые Генеральной Ассамблеей

41. 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея без голосования приняла резолюцию 50/38 В, раздел 3 которой специально посвящен Бермудским островам.

Примечания

1/ Информация, содержащаяся в настоящем документе, представлена на основе опубликованных сообщений и информации, препровожденной Генеральному секретарю 7 июля 1995 года и 22 января 1996 года правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций.

2/ United Nations World Population Prospects: The 1994 Revision, E/95/XIII.16, p. 232.

3/ Caribbean Insight, October 1993; and The Royal Gazette (Hamilton), 6 October 1993.

4/ The Royal Gazette (Hamilton), 3 October 1995.

5/ Ibid, 3 January 1996.

6/ Ibid, 15 February 1995.

7/ Ibid, 29 August 1995.

8/ The Financial Times (London), 19 October 1993.

9/ The Royal Gazette (Hamilton), 6 November 1993.

10/ Ibid, 3 October 1995.

11/ Ibid, 23 September 1995.

12/ Ibid, 29 October 1995.

13/ Ibid, 28 September 1995.

14/ Ibid, 11 September 1995.

15/ Ibid, 24 March 1995.

16/ Ibid, 6 April 1995.

17/ Ibid, 29 August 1995.

18/ Ibid, 13 September 1995.

19/ Ibid, 30 September 1995.

-----